

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **71 (1953)**

Heft 109

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1169

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 109**

Bern, Mittwoch 13. Mai 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 13 mai 1953

**N° 109**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
«Cotameric» Société Anonyme, Glarus.  
Tyropa AG., Chur.  
A. Rezzonico, Grandes Caves S.A., à Carouge.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1953.  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Bauschätze usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche nter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte nter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (859)

Gemeinschuldnerin: Hasler & Siegrist, feinmechanische Werkstätte und Apparatebau, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Zürich 6, Spyrstrasse 9.

Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1953.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Mai 1953.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (966)

Failli: Dextraz Louis, représentant, Sous Chapponeyres 10, à Vevey.

Ouverture: 5 mai 1953.

Propriétaire d'immeubles r/Vevey.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 2 juin 1953.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (977)

Faillie: Biscuits Stella S.A., biscuiterie, Martigny-Ville.

Date du jugement: 8 mai 1953.

Première assemblée des créanciers: mardi 19 mai 1953, à 14 heures, en la salle des audiences du Tribunal de district à Martigny-Ville (Hôtel de Ville, 2<sup>e</sup> étage).

Délai pour les productions: un mois (13 juin 1953).

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (981)

Gemeinschuldner: Ludwig Max Otto, Maschinentechner, Oberburgstrasse 19 d, Burgdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1953.

Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven, durch das Konkursgericht: 8. Mai 1953.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Mai 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten innert der gleichen Frist einen Vorschuss von Fr. 250 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Das Nachforderungsrecht für ungedeckte Kosten wird ausdrücklich vorbehalten.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (984)

Gemeinschuldner: Zwahlen-Bachthaler August, Inhaber der Firma «A. Zwahlen», Reklamebureau, Dufourstrasse 23, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1953.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 9. Mai 1953.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 400: 23. Mai 1953.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (967)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldner: Müller Wilhelm, Vertreter, Oberdorf 1, in Unterseen.

Anfechtungsfrist: bis und mit dem 23. Mai 1953.

Kt. Bern Konkursamt Frutigen (988)

Im summarischen Konkursverfahren über Gaggioli Viktor, Bauunternehmung, Blausee-Mitholz, liegt der Kollokationsplan und das Inventar der beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sulgen (985)

im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell

Inventar- und Kollokationsplanaufgabe und Einladung zur

2. Gläubigerversammlung

Im Konkurs über die Firma Jossy & Kuchler, mechanische Schreinerei, in Kradol, liegen Inventar- und Kollokationsplan vom 15. Mai bis 26. Mai 1953 beim Betreibungsamt Sulgen zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Sulgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Die 2. Gläubigerversammlung findet Montag, den 1. Juni 1953, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Helvetia in Sulgen statt.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (992)

Faillie: Succession répudiée de Blesi Fritz, courtier en bois, à Clarens, associé indéfiniment responsable de la société en commandite Fritz Blesi & Cie., Clarens.

Date du prononcé de clôture pure et simple: 9 mai 1953.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Rivocazione del fallimento**  
(L. E. F. 195, 196, 317.)

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (971)

Il fallimento N° 7/1950 aperto in data 14 ottobre 1950 in odio della ditta **F a m o s a S. A.**, in Minusio, è stato, a seguito di concordato omologato con decreto 4 dicembre 1952, revocato e la ditta fallita reintegrata nella libera disposizione dei suoi beni.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (968)

Faillie: **Nicola Marie**, épicerie, St-Légier.  
Par décision du 6 mai 1953 le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation de la faillite ensuite de retrait de toutes les productions (art. 195 L.P.).

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sion* (989)

**Vente aux enchères publiques au plus offrant**

L'Office des faillites de Sion vendra par voie d'enchères publiques qui se tiendront dans la grande salle du Café Industriel à Sion le 21 mai 1953, dès 10 heures:

Le matériel d'exploitation, les installations et les accessoires de l'Institut suédois à Sion, figurant à l'inventaire de la faillite de **P i t o n J e a n**.  
L'inventaire peut être consulté au bureau de l'Office des poursuites de Sion.

**S i o n**, le 12 mai 1953. *Office des faillites de Sion.*

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabecrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Moutier* (972)

Débitteur: **Brahier Léon**, mécanicien, à Reconvilier.  
Date de l'octroi du sursis: 6 mai 1953.  
Durée du sursis: 2 mois.  
Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Jacques Gigandet, avocat et notaire, à Moutier.  
Délai pour les productions: 30 mai 1953.  
Assemblée des créanciers: lundi 22 juin 1953, à 15 heures, à l'hôtel de la Gare, à Moutier.  
Examen des pièces: dès le 9 juin 1953, au bureau du commissaire.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Moutier* (973)

Débitteur: **Flückiger Arnold**, atelier de construction, à Reconvilier.  
Date de l'octroi du sursis: 6 mai 1953.  
Durée du sursis: 2 mois.  
Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Jacques Gigandet, avocat et notaire, à Moutier.  
Délai pour les productions: 30 mai 1953.  
Assemblée des créanciers: lundi 22 juin 1953, à 15 heures, à l'hôtel de la Gare, à Moutier.  
Examen des pièces: dès le 9 juin 1953, au bureau du commissaire.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (986)

Schuldner: **Zweifel Karl**, Apparatebau, Brühlgasse 39, St. Gallen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht des Kantons St. Gallen, II. Zivilkammer: 7. Mai 1953.  
Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.  
Sachwalter: **Alfons Sproll**, Rechtsanwalt, Leonhardstrasse 47, St. Gallen.  
Eingabefrist: bis zum 5. Juni 1953. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 7. Mai 1953, mit Belegen versehen beim Sachwalter anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Juni 1953, vormittags 10 Uhr, im Gerichtshaus an der Neugasse (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock) in St. Gallen.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, St.-Leonhard-Strasse 47, St. Gallen.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Bischofszell* (990)

Schuldner: **Dudler Charles**, Damenwäschefabrikation, Amriswil.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bischofszell: 4. Mai 1953.  
Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.  
Sachwalter: **Albert Schoop**, Friedensrichter, Amriswil.  
Eingabefrist: bis zum 6. Juni 1953. Sämtliche Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Juni 1953, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Bahnhof», Amriswil.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (969)

Débitrice: **Rumpf-Aubert S. A.**, denrées coloniales et droguerie, Grand'Rue 42, à Montreux.  
Date de l'octroi du sursis: 29 avril 1953.  
Durée: 4 mois.

Commissaire: M<sup>e</sup> Samuel Bovay, avocat, Grand'Rue 74, Montreux.  
Délai pour les productions: 2 juin 1953.  
Assemblée des créanciers: sera fixée ultérieurement.  
Examen des pièces: à partir du 15 juin 1953, au bureau du commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (978)

Débitteur: **Ballif André**, précédemment garagiste à Pully, actuellement à Lausanne.  
Date de la décision: le 7 mai 1953.  
Durée du sursis prolongé: 5 août 1953.  
Assemblée des créanciers: lundi 6 juillet 1953, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.  
Examen des pièces: dès le 24 juin 1953, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne.  
**L a u s a n n e**, le 9 mai 1953. *Office des faillites de Lausanne.*

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Morges* (970)

Débitteur: **Engelhard Max**, céramiste, domicilié à Denens sur Morges, propriétaire de l'entreprise «Cerafeu», Lausanne.  
Par décision du 5 mai 1953, le président du Tribunal a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 30 juin 1953, le sursis concordataire accordé au débiteur.  
Assemblée des créanciers: lundi 22 juin 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Morges.  
Examen des pièces: dès le 11 juin 1953. Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, place Saint-François 9, Lausanne.  
**L a u s a n n e**, le 5 mai 1953. *Le commissaire au sursis: Henri Jordan, not.*

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. | Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Nyon* (982)

Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 27 mai 1953, à 9 heures, à Nyon (château), sur l'homologation du concordat proposé par **Rossier Charles**, marbrier, à Nyon, à ses créanciers.  
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.  
**N y o n**, le 11 mai 1953. *Le président du Tribunal: Weith.*

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG. 306, 308, 317) (L.P. 306, 308, 317)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (979)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 9. April 1953 den von **Hochmann Arthur**, Radiotechniker, Goldbrunnstrasse 151, Zürich 3, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 40%, zahlbar ein Drittel einen Monat nach der Veröffentlichung der gerichtlichen Genehmigung, ein Drittel sechs Monate und ein Drittel zwölf Monate nach dem genannten Termin, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

**Z ü r i c h**, den 8. Mai 1953.

*Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.*

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (980)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 16. April 1953 den von **Müller Josef**, Schweinemästerei und Transporte, Dietikon, Weinbergstrasse, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 27%, zahlbar bei Rechtskraft des Genehmigungsentscheides, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

**Z ü r i c h**, den 8. Mai 1953.

*Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.*

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Hinwil* (974)

Das Bezirksgericht Hinwil als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 21. April 1953 den von **Schaufelberger Otto**, Textilhof, Wetzikon, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag zu 40%, zahlbar nach Rechtskraft des gerichtlichen Bestätigungsbeschlusses, genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Entscheid ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG dahin.

**H i n w i l**, 8. Mai 1953.

*Namens des Bezirksamtes Hinwil, der Gerichtssubstitut: Dr. R. Frey.*

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (991)  
 Schuldnerin: **Lauber & Co. A.G.**, Betrieb einer Kaffeegrossrösterei,  
 Handel mit Kolonialwaren en gros, Weinen und Spirituosen, Wey-  
 strasse 17, Luzern.  
 Datum der Bestätigung: 22. April 1953.  
 Luzern, den 12. Mai 1953. *Amtsgericht Luzern-Stadt:*  
 II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

### Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (975)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 5. Mai  
 1953 den von der **Kommerzdruck & Verlags-A.G.**, Zürich, Albia-  
 riederstrasse 226, ihren Gläubigern vorgechlagenen Nachlassvertrag ver-  
 worfen und die Stundung als beendigt erklärt. Der Beschluss ist rechts-  
 kräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
 fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.  
 Zürich, den 7. Mai 1953.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Hofmann.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Aigle* (987)  
 Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience  
 du vendredi 22 mai 1953, à 9 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville,  
 à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société  
 en nom collectif **Schmidlin & Cie**, Fabrique de chocolats, à Ville-  
 neuve.  
 Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir  
 les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débi-  
 trice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'em-  
 pêchent de satisfaire à ses engagements.  
 Aigle, le 9 mai 1953. Le président: B. de Haller.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Nyon* (983)  
 Le président du Tribunal du district de Nyon statuera dans son au-  
 dience du mercredi 27 mai 1953, à 9 heures 15, à Nyon (château), sur la  
 demande de sursis concordataire présentée par **Pidoux Robert**, né-  
 gociant, à Coinsins. Les créanciers peuvent se présenter à cette audience  
 pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situa-  
 tion du débiteur.  
 Nyon, le 11 mai 1953. Le président du Tribunal: Weith.

### Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (976)  
*Zahlungsaufschub*  
 Auf Antrag der Verwaltung der Firma **Sport A.G.**, Apparatefabrik,  
 Biel, hat der Gerichtspräsident I von Biel am 6. Mai 1953 in Anwendung des  
 Art. 725, Abs. 4, OR, der obenerwähnten Firma einen Zahlungsaufschub von  
 einem Jahr gewährt.  
 Zum Sachwalter ist ernannt Herr Hermann Meier, Bücherexperte, Vere-  
 susstrasse 15 in Biel.  
 Biel, den 8. Mai 1953. Der Gerichtspräsident I: Matter.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

9. Mai 1953. Teppiche, Haushaltsartikel.  
**Frieda Fischer**, in Zürich, Inhaber dieser Firma ist Frieda Fischer, von Zürich,  
 und Rümikon (Aargau), in Zürich 2. Handel mit Teppichen und Haushalts-  
 artikeln. Kalchbühlstrasse 86.  
 9. Mai 1953. Chemikalien usw.  
**Evantoor G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite  
 1834), Chemikalien usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach  
 Luzern (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1091) im Handelsregister  
 des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.  
 9. Mai 1953.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (*Société Suisse  
 d'Assurance contre les Accidents à Winterthur*) (*Società Svizzera d'Assicua-  
 zione contro gli Infortuni a Winterthur*) (*Accident and Casualty Insurance  
 Company of Winterthur, Switzerland*), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft,  
 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 74). Die Generalversammlung vom  
 14. April 1953 hat die Statuten abgeändert. Die italienische Schreibweise lautet  
 nun *Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur*.  
 Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von jeder Art direkter und indirekter  
 Versicherung sowie von allen damit zusammenhängenden Geschäften, aber  
 mit Ausnahme der direkten Lebensversicherung. Sie kann sich auch an andern  
 Versicherungsunternehmen beteiligen oder solche erwerben. Dr. Heinrich  
 Fehlmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unter-  
 schrift ist erloschen. Hermann Grüber ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat  
 ausgeschieden. Dr. Georg Hasler, bisher Generaldirektor, ist nun Vize-  
 präsident des Verwaltungsrates und zugleich Delegierter desselben. Dr. Paul  
 Thorin, bisher Generaldirektor, ist nun Delegierter des Verwaltungsrates.  
 Dr. Hans Sulzer, Präsident des Verwaltungsrates, führt Einzelunterschrift.  
 Als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist gewählt worden  
 Fritz Richner, von Ruppertswil (Aargau), in Zollikon (Zürich). Kollektivpro-  
 kura zu zweien ist erteilt an Dr. Emil Wilhelm Stark, von Hohentannen  
 (Thurgau) und Teufen (Appenzell Ausserrhoden), in Winterthur.

9. Mai 1953. Waren aller Art, Strumpfwaren.  
**Berolina A.G. (Berolina S.A.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund  
 der Statuten vom 30. April 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Im-  
 port und Export von Waren aller Art, speziell von Strumpfwaren der Berolina  
 Strumpffabrik G.m.b.H., Berlin, und anderer Firmen, Tätigkeit von Veredlungs-  
 geschäften für eigene und fremde Rechnung, Handel mit Waren aller Art,  
 Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen, Uebernahme  
 von Verkaufsrechten und Lizenzen von schweizerischen und ausländischen  
 Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 voll-  
 einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische  
 Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ein-  
 ziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Erich Schneider,  
 von Uster, in Zürich. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 51 in Zürich 8.

9. Mai 1953. Waren aller Art.  
**Transworld Trading Company Ltd.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht  
 auf Grund der Statuten vom 6. Mai 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt  
 den Import und Export von und den internationalen Grosshandel mit Waren  
 aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien  
 zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schwei-  
 zerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch  
 Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief,  
 sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht  
 aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates  
 mit Einzelunterschrift ist Paul Dejung, von Wädenswil, in Zürich. Ge-  
 schäftsdomizil: Asylstrasse 81 in Zürich 7 (bei Paul Dejung).

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

9. Mai 1953. Kolonialwaren, Kiosk.  
**Rosa Bögli**, in Roggwil, Kolonialwarenhandlung und Betrieb eines Kioskes  
 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1950, Seite 1930). Die Inhaberin heisst nun  
 infolge Heirat **Rosa Ruf-Bögli**. Der Ehemann **Ernst Ruf**, von Murgenthal  
 (Aargau), in Roggwil (Bern), hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb  
 gegeben. Die Firma wurde geändert in **Rosa Ruf-Bögli**.

#### Bureau Bern

8. Mai 1953. Heizungs- und Installationsbedarf.  
**Frau M. Bigler-Amrein**, in Bern, Vertrieb von Heizungs- und Installations-  
 bedarf (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1952, Seite 2706). Neues Geschäfts-  
 domizil: Mühlemattstrasse 53.

8. Mai 1953.  
**Kantonalerbene Sektion des Schweiz. Vereins der Freundinnen junger  
 Mädchen**, in Bern (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1951, Seite 2091). Aus  
 dem Vorstand sind **Maria Güdel-Grosjean**, Vizepräsidentin; **Emma Müller-  
 Steck**, Sekretärin; **Blanche von Grafenried-von Fischer**, Kassierin, und  
**Elisabeth Urfer-Neiger**, Mitglied, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind er-  
 loschen. Es wurden neu gewählt: **Cécile Berthoud-Etter**, von Couvet, in Biel,  
 als Vizepräsidentin; **Elisabeth Steiger-Roth**, von Bern, in Worb, als Sekretärin;  
**Elly Eberhardt-Köhler**, von Grafenried, in Worb, als Kassierin, und **Elsi  
 Kappeler-Kammer**, von Burgdorf, in Interlaken, als Beisitzerin. Es zeichnen  
 Präsidentin oder Vizepräsidentin kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied.

8. Mai 1953.  
**Berne-Excursions**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten  
 vom 6. Mai 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie be-  
 zweckt die Förderung des stadtbarnischen Fremdenverkehrs, namentlich durch  
 zweckmässige Organisation von Stadtrundfahrten und Exkursionen für hier  
 weilende Touristen und Hotelgäste. Die Gesellschaft kann die Fahrten durch  
 bestehende Transportunternehmen oder in eigener Regie ausführen. Das  
 Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000.  
 Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Ak-  
 tionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Veröffentlichungen im  
 Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5  
 Mitgliedern; gegenwärtig gehören ihm an: **Jakob Gauer**, von Wartau, in Bern,  
 Präsident; **Theodor H. Meyer**, von und in Bern, Vizepräsident, und **Ernst  
 Utiger**, von und in Bern, Beisitzer. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil:  
 Taubenstrasse 32 (beim Präsidenten).

9. Mai 1953.  
**Agimo A.G. für Handel in Immobilien**, in Bern (SHAB. Nr. 29 vom 5. Fe-  
 bruar 1946, Seite 386). Das Mitglied der Verwaltung, **Werner Berger**, ist nun  
 Präsident. Geschäftsdomizil laut amtlicher Umbenennung: Nordring 51.

9. Mai 1953. Baugeschäft.  
**Sigrist & Berger**, in Bern, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 289  
 vom 9. Dezember 1941, Seite 2509). Geschäftsdomizil laut amtlicher Um-  
 benennung: Nordring 51.

9. Mai 1953. Restaurant.  
**Otto König**, in Bern, früher in Biel (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1953,  
 Seite 486). Die Sitzverlegung der Firma von Biel nach Bern hat nicht statt-  
 gefunden. Der Eintrag vom 26. Februar 1953 wird annulliert.

9. Mai 1953. Restaurant.  
**Otto König**, in Bern. Inhaber dieser Firma ist **Otto König**, von Deisswil  
 bei Münchenbuchsee, in Bern, früher in Biel. Betrieb des Restaurant «Spital-  
 acker», Spitalackerstrasse 57.

9. Mai 1953. Sanitäre Apparate usw.  
**Trosch & Co. Aktiengesellschaft**, in Bern, Fabrikation von und Handel  
 mit sanitären Apparaten usw. (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1951, Seite 1898).  
**Hans Mergozzi** ist als Direktor zurückgetreten. Er führt weiterhin Vollunter-  
 schrift kollektiv mit je einem der übrigen Berechtigten, beschränkt auf den  
 Sitz Bern.

9. Mai 1953.  
**Französische Mädchenarmenanstalt «Morija» in Wabern** (*Asyle de jeunes filles  
 pauvres «Morija» à Wabern*), in Wabern, Gemeinde Köniz, juristische Person  
 nach altherkömmlichem Recht (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1946, Seite 459).  
 Aus dem Vorstand sind **Oscar Römer**, Präsident; **Gottfried Balmer**, Kassier,  
 und **Max Schneider**, Sekretär, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind er-  
 loschen. Es wurden neu in den Vorstand gewählt: **Ernest Bonjour**, von Solignères  
 (Neuenburg), in Bern, als Präsident; **Otto Meyer**, von Oberdorf (Solothurn),  
 in Wabern, Gemeinde Köniz, als Kassier, und **André Mœckli**, von Basadingen,  
 in Bern, als Sekretär. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv.

**Bureau Burgdorf**

9. Mai 1953. Pferdemetzgerei.  
**E. Bernhard**, in Burgdorf, Pferdemetzgerei (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1951, Seite 2290). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.  
 9. Mai 1953. Pferdemetzgerei.  
**Hermann Stalder**, in Burgdorf. Inhaber ist Hermann Stalder, von Lützel-flüh, in Burgdorf, Betrieb einer Pferdemetzgerei. Metzgergasse 11.

**Bureau de Delémont**

9 mai 1953. Constructions, etc.  
**Les fils de Camille Comte**, à Courtételle. Germaine Comte et Camille Comte, fils, de et à Courtételle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1953. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de construction de bâtiments et travaux publics.

**Bureau de Moutier**

9 mai 1953.  
**Frey & Nicolet, horlogerie Visitor**, à Tavannes. Raymond Frey, de Weislingen (Zürich), à Tavannes, et André Nicolet, de Tramelan, à Court, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1953. Achat, vente, représentation de montres et réparations en tous genres.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

8. Mai 1953. Restaurant.  
**Hans Rumpf**, in Walkringen, Betrieb des Restaurant «Metzgerhüsli» (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1949, Seite 2442). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Urtenen (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1953, Seite 1058) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

8. Mai 1953. Patent-Vertrieb, Waren aller Art.  
**Retus, Anna Suter**, in Hergiswil. Inhaberin der Einzelfirma ist Anna Suter, von Steinen (Schwyz), in Hergiswil (Nidwalden). Patentvertrieb, Export und Import von Waren aller Art.  
 8. Mai 1953.  
**Drogerie Edelweiss, Hugo Wallimann**, in Hergiswil (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1819). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.  
 8. Mai 1953.  
**Drogerie Edelweiss, A. Wallimann**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Anton Wallimann, von Alpnach, in Hergiswil (Nidwalden). Drogerie.

**Glarus — Glaris — Glarona**

8. Mai 1953. Beteiligungen.  
**Pris A.-G.**, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1951, Seite 2290). Dr. René Baschy, Präsident, Dr. Hans Trümpy, Emil Hauser und François Spitzer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Oskar Lätsch, von Wald (Zürich), in Küssnacht (Zürich), als Präsident; Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus, und Peter Koch, von Zürich, in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus (Sollthurn). Dr. Walter von Stocker-Koch verbleibt weiterhin im Verwaltungsrat. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Dr. Jacques Baschy ist ebenfalls erloschen. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse.  
 8. Mai 1953.  
**Rathaus-Apotheke & Drogerie, Franz Fäh**, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Franz Fäh, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Glarus. Betrieb der Rathaus-Apotheke und Drogerie. Rathausplatz.  
 8. Mai 1953. Milchprodukte.  
**Müller u. Cie.**, in Glarus, Kollektivgesellschaft, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1939, Seite 338). Die Gesellschaft ist seit dem 1. April 1953 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über auf die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Kaspar Müller-Winkler», in Glarus.  
 8. Mai 1953. Milchprodukte.  
**Kaspar Müller-Winkler**, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Kaspar Müller-Winkler, von und in Glarus. Uebernahme von Aktiven und Passiven der nun gelöschten Kollektivgesellschaft «Müller u. Cie.», in Glarus. Einzelprokura ist erteilt worden an Meta Müller-Winkler, von und in Glarus. Käse- und Butter-Spezialgeschäft. Hauptstrasse.  
 8. Mai 1953. Waren verschiedener Art.  
**Dr. Fridolin Trümpy**, in Mitlödi, Vertretungen von Waren verschiedener Art (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1931, Seite 2813). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau Tafers (Bezirk Sense)**

9. Mai 1953.  
**Entwässerungskörperschaft von Heitenried und Umgebung**, in Heitenried, öffentlich-rechtliche Körperschaft (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1948, Seite 2299). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Max Zalno, Präsident, infolge Todes; seine Unterschrift ist erloschen. Theodor Meyer, von Düdingen, in Heitenried, bisher Beisitzer, ist Präsident. Die Unterschriften führen der Präsident Theodor Meyer, der Vizepräsident Felix Schneuwly und der Sekretär Anton Löttscher kollektiv zu zweien.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

29. April 1953. Immobilien.  
**Augur A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1868). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Carl Glenck infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.  
 7. Mai 1953.  
**M.A.T. Transport A.G.**, in Basel, Durchführung von internationalen Transporten aller Art usw. (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 851). In der Generalversammlung vom 5. Mai 1953 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 100 Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

7. Mai 1953. Wirtschaft.

**Felix Bigliel-Grau**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1948, Seite 1914). Der Inhaber heißt nun Felix Bigliel. Die Firma wird geändert in: Felix Bigliel. Neues Domizil: Barfüsserplatz 1.

7. Mai 1953. Wirtschaft.  
**Frau M. Bigliel**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Martha Bigliel, von Disentis, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Barfüsserplatz 12.

7. Mai 1953.  
**Kestenholtz Kartonagenfabrik A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Hans Freuler-Thüring infolge Demission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das Verwaltungsratsmitglied Jakob Baumberger-Kieslinger.

7. Mai 1953. Maschinen usw.  
**Permae A.G.**, in Basel, Import von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1949, Seite 1159). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1953. Vermögenswerte usw.  
**Virun A.G.**, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten jeder Art (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 467). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt, wovon Fr. 30 000 durch Verrechnung.

7. Mai 1953. Textilien.  
**N. Kaufmann vorm. Alfred Lacher**, in Basel, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1942, Seite 1540). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Mai 1953.  
**Paul Buess, vormals Zementbau und Asphalt A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1948, Seite 3224). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 16. April 1953 der Konkurs erkannt.

7. Mai 1953.  
**Immobilien- und Verwaltungen A.G. (Société Immobilière et de Gérance S.A.)**, in Basel, Ankauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1952, Seite 876). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Joseph Frey-Rousseau ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

8. Mai 1953.  
**IFAG Institut für Farbenphotographie Aktiengesellschaft**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Mai 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verarbeitung, den Vertrieb und die Verwertung von photographischen Erzeugnissen und Verfahren, insbesondere der Farbenphotographie, sowie Forschung und Schulung auf diesen Gebieten. Das Grundkapital beträgt Fr. 55 000, eingeteilt in 55 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von mindestens 3 Mitgliedern gehören an: William Roessens-Staub, belgischer Staatsangehöriger, in Riehen, als Präsident, und Heinz Ritter, von St. Gallen, in Bern-Liebeld, diese zeichnen zu zweien, sowie Dr. René Maeder, von und in Basel. Domizil: Güterstrasse 285.

8. Mai 1953. Immobilien.  
**Dorfstrasse 34 A.G.**, in Basel, Ankauf der Liegenschaft Dorfstrasse 34 in Basel usw. (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 860). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert, wovon Fr. 17 000 durch Verrechnung. Neues Domizil: Bäumlengasse 2.

8. Mai 1953.  
**Wohngenossenschaft Luftmatt**, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1419). Aus der Verwaltung sind der Präsident Dr. Rudolf Leupold-Brenner und Roger Schmucki-Thudium ausgeschieden. Ihre, sowie die Unterschrift des in der Verwaltung verbleibenden Franz Koller-Näf, sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das bisherige Mitglied Ernst Suter-Herquet, von Gipf-Oberfrick, in Basel; er und das bisherige Mitglied Dr. Joseph Frei-Wüest, von Reiden, in Basel, zeichnen zu zweien. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Dr. Max Wertenschlag-Vögelin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Jakob-Burckhardt-Strasse 47 (beim Präsidenten).

8. Mai 1953. Pharmazeutische Spezialitäten usw.  
**Doetsch, Grether & Cie A.G.**, in Basel, Engroseschäft in pharmazeutischen Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 28). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Dr. Conrad Gelzer, und der Delegierte Richard Doetsch-Benzinger ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt: Dr. Leo Fromer-Im Obersteg, von und in Basel, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Direktors Wilhelm Zollikofer ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige stellvertretende Direktor Willy Goetz. Er zeichnet zu zweien.

8. Mai 1953. Handelsagentur.  
**N. Schaub**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Nelly Schaub, von Tenningen, in Basel. Handelsagentur. Bruderholzstrasse 8.

9. Mai 1953. Transportgeräte usw.  
**Richterich-Bürgi & Co.**, in Basel. Marie Richterich-Bürgi, von Laufen (Bern), in Münchenstein, mit ihrem Ehemanne Werner Richterich-Bürgi in Gütertrennung lebend, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Guido Richterich, von Laufen (Bern), in Münchenstein, als Kommanditär mit Fr. 1000 sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 11. April 1953 begonnen hat. Prokura wurde erteilt an den Kommanditär Guido Richterich und August Süssli, von Wettingen (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Handel mit Transportgeräten und verwandten Artikeln, Uebernahme von Vertretungen aller Art. Klingentalstrasse 83 (eigenes Büro).

9. Mai 1953. Inlaid, Teppiche.  
**Adolf Gysin & Co.**, in Basel. Adolf Gysin-Vogt, von Arisdorf, in Neuallshwil, Gemeinde Allschwil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Paul Bitterlin-Dietrich, von und in Basel, als Kommanditär mit Fr. 10 000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1953 begonnen hat. Inlaid- und Teppichgeschäft. Wallstrasse 5.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)**

7 mai 1953.  
**Coopérative du Chalet Le Perrex**, à Rougemont. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de procurer à ses membres des conditions de logement des plus avantageuses pour vacances et séjour, par l'achat, la location, la construction d'immeubles. La société acquerra notamment de Louis-Gabriel Rossier, un chalet sis dans la commune de Rougemont, lieu dit «Au Perrex». Les statuts portent la date du 30 avril 1953.

Les parts sociales sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toutes responsabilités quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de trois personnes au moins, actuellement de: Louis-David Rossier, de et à Rougemont, président; Jean-Robert Rossier, de Rougemont, à Lausanne; Jacques-Louis Rossier, de Rougemont, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux de la société: chez le président, David Rossier, antiquaire.

#### Bureau de Morges

5 mai 1953.

**Société immobilière de la Place de la Gare A., à Morges.** Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert pour le prix de 62 964 fr., un bien-fonds d'une surface totale de 343 m<sup>2</sup>, situé sur la commune de Morges, au lieu dit «A Morges», détaché de l'article 329 du cadastre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Il est composé de Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, président, et Henri Brolliet, de et à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: Etude Ami et Louis Rattaz, notaires, rue de Lausanne 33.

5 mai 1953.

**Société immobilière de la Place de la Gare B., à Morges.** Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert pour le prix de 58 557 fr. un bien-fonds d'une surface totale de 319 m<sup>2</sup>, situé sur la commune de Morges, au lieu dit «A Morges», détaché de l'article 329 du cadastre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Il est composé de Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, président, et Henri Brolliet, de et à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: Etude Ami et Louis Rattaz, notaires, rue de Lausanne 33.

5 mai 1953.

**Société immobilière de la Place de la Gare C., à Morges.** Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert pour le prix de 27 513 fr. un bien-fonds d'une surface totale de 183 m<sup>2</sup>, situé sur la commune de Morges, au lieu dit «A Morges», détaché des articles 329 et 330 du cadastre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Il est composé de Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, président, et Henri Brolliet, de et à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: étude Ami et Louis Rattaz, notaires, rue de Lausanne 33.

5 mai 1953.

**Société immobilière de la Place de la Gare D., à Morges.** Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert pour le prix de 128 966 fr. un bien-fonds d'une surface totale de 893 m<sup>2</sup>, situé sur la commune de Morges, au lieu dit «A Morges», détaché des articles 329 et 330 du cadastre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Il est composé de Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, président, et Henri Brolliet, de et à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: étude Ami et Louis Rattaz, notaires, rue de Lausanne 33.

#### Wallis — Valais — Vallesse Bureau de Sion

23 avril 1953.

**Société de Travaux Publiés, Joseph Carron, S.A. Sion, à Sion.** Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'entreprise générale de constructions et de travaux publics, ainsi que l'achat, la vente, la location de bâtiments et de fonds immobiliers. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. La société reprend le matériel de Joseph Carron, entrepreneur, à Champsec-Bagne, selon inventaire du 17 janvier 1953, valeur fixée à 62 190 fr., et il est accepté pour le prix de 60 000 fr.; en paiement de ce montant, il est remis à Joseph Carron 60 actions de 1000 fr., entièrement libérées. La société a acquis de l'entreprise «A. Colombo S.A.», à Lausanne, l'exclusivité pour le canton du Valais de son procédé pour la fabrication des tapis bitumineux. Selon convention du 20 mars 1953, cet apport a été accepté pour le prix de 30 000 fr. En paiement de ce montant, l'entreprise «A. Colombo S.A.» reçoit 30 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les convocations seront faites par avis personnel. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce et le «Bulletin officiel du canton du Valais». La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres. Joseph Carron, d'Edouard, de et à Champsec, commune de Bagnes, est nommé administrateur unique et engage la société par sa signature individuelle.

#### Genf — Genève — Ginevra

7 mai 1953. Droguerie, etc.

**J. Bérésiner, à Genève, commerce et représentation de droguerie, produits chimiques, parfumerie, herboristerie, etc., à l'enseigne «Droguerie de l'Etoile» (FOSC. du 11 janvier 1949, page 107).** Le titulaire Jacob Bérésiner et son épouse Juliette née Weill sont soumis au régime de la communauté universelle.

7 mai 1953. Lampes anti-moustiques, etc.

**G. Moisy, à Genève.** Le chef de la maison est Gaston-René Moisy, de et à Genève. Représentation de lampes anti-moustiques et d'articles de diverses natures. Rue du Centre 6.

7 mai 1953. Montres, etc.

**G. Weber & Co., à Genève, fabrication de montres et chronographes et toutes opérations s'y rapportant, etc., société en commandite (FOSC. du 30 mai 1951, page 1298).** Procuration individuelle est conférée à Luette-Nelly Martin, de Ste-Croix (Vaud), à Genève.

7 mai 1953.

**Société Immobilière l'Alcée, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1950, page 3005).** Jean-François Dumur, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Georges-Ernest Stoffel, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Fontaine 7 (régie Dumur et fils).

7 mai 1953.

**Société Immobilière Chrysanthemum, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1952, page 3210).** François Aubert, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jacques Bordier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Corrairie 10 (bureaux de Cramer et Cie).

7 mai 1953.

**Société Commerciale des Métaux et Produits Miniers, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 août 1950, page 2018).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1953, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société Commerciale des Métaux et Produits Miniers en liquidation**, par Lucien Borloz, d'Ormont-Dessous (Vaud), à Lausanne, qui a été désigné en qualité de liquidateur, avec signature individuelle. La signature conférée aux administrateurs Philippe Baudraz, Raymond Delachaux et Régina Pinto est radiée.

7 mai 1953. Mutualité, solidarité.

**Union Compagnonnique de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2565).** Le président est Alexandre Bouvard, de et à Genève; le secrétaire, Alexandre Hausler, d'Altstätten (Saint-Gall), à Genève, et le trésorier, Samuel Flueckiger (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du trésorier. Les pouvoirs de Louis Jaquet, ancien président, et Louis Marguerat, ancien secrétaire, sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### «Cotameric» Société Anonyme, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der «Cotameric» Société Anonyme, Glarus, hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 100 000 durch Herabsetzung der 50 Stück Aktien von nom. Fr. 10 000 auf nom. Fr. 2000 herabzusetzen.

Die Verwaltung gibt hiemit den Gläubigern nach Artikel 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen am Sitze der Gesellschaft in Glarus (Burgstrasse 24) anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 102<sup>a</sup>)

G l a r u s, den 12. Mai 1953.

Die Verwaltung.

#### Tyropa AG., Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
laut Art. 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Tyropa A.G. in Chur hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 264 000 durch Rückzahlung von Fr. 216 000 auf Fr. 50 000 beschlossen und dementsprechend die Anzahl der Aktien von 2640 Stück zu je Fr. 100 Nennwert auf 500 Stück zu je Fr. 100 Nennwert herabgesetzt.

Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Rohanstrasse 5, Chur, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 100<sup>a</sup>)

C h u r, den 9. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

#### A. Rezzonico, Grandes Caves S.A.

Société anonyme ayant son siège à Carouge

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément  
à l'article 733 C. O.

#### Troisième publication

Les créanciers de la société ci-dessus sont avisés que ladite société a réduit son capital social de 350 000 fr. à 200 000 fr. et que conformément à l'article 733 du C.O., ils peuvent produire leurs créances auprès de M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, rue de la Tour-de-l'Île N° 1, dans les deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 99<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im April 1953

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats April sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 11,8 auf 413 Mio Fr. (450 Mio) gesunken und haben sich bei der Ausfuhr um 62,8 auf 404,1 Mio Fr. (353,2 Mio) verringert.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	
1952 April	69 712	450,0	4 771	353,2	- 96,8
1953 März	68 363	424,8	6 543	466,9	+ 42,1
1953 April	66 015	413,0	5 419	404,1	- 8,9
1952 Jan.-April	288 653	1853,2	20 159	1494,2	- 359,0
1953 Jan.-April	254 611	1580,1	22 166	1630,3	+ 50,2

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 154 (157). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 117 (115), Rohstoffen 121 (136) und Fabrikkaten 214 (209) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 178 (144) wird durch die Gruppe der Fabrikate 185 (149) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 115 (136) und Rohstoffen 139 (97) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 4 auf 227 (250) Punkte gesunken, wobei Lebensmittel einen Stand von 275 (300) aufweisen, während Rohstoffe 228 (261) und Fabrikate 195 (206) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex wird mit 253 (258) fortgeschrieben. Dabei verharren die Preisindizes der ausgeführten Fabrikate 262 (267) und Lebensmittel 230 (220) auf dem Stand des März, während der Index für Rohstoffe 205 (221) im gleichen Zeitschnitt nur eine geringfügige Abschwächung verzeichnet.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnet die Einfuhr eine Abschwächung und bewegt sich hierbei auch unter den Daten des Vorjahresapril. Die gegen den vorangegangenen März eingetretenen Minderumsätze betreffen hauptsächlich Kohle, Düngstoffe und Mais. Jahreszeitlich bedingt sind sodann die Importvergrößerung bei Benzin und der Ausfall bei Heiz- und Gasöl. Ferner sei hier noch auf die beachtlichen Mehrbezüge von Oelfrüchten hingewiesen. Gegenüber dem vorjährigen Parallelzeitraum ging namentlich die Zufuhr von festen Brennstoffen, Eisen und Faserstoffen zur Papierfabrikation wesentlich zurück. In geringerem Umfang sind u. a. ebenfalls Weizen, Teerderivate für die Farbstoffindustrie und eiserner Röhren zur Einfuhr gelangt. Demgegenüber haben sich unsere Käufe von Futtermitteln, Kristallzucker, flüssigen Brennstoffen, Tonerde für Aluminium und chemischen Rohstoffen (einschliesslich Pyrit) namhaft verstärkt. Dabei verringerte sich der handelsstatistische Durchschnittspreis für Kristallzucker innert Jahresfrist um ein Viertel. Gestiegen sind überdies auch unsere Auslandsbezüge von Metallzeugnissen (Automobile, Motorräder, Instrumente, Apparate usw.) sowie von wollenen Kleiderstoffen und Leder. Maschinen halten sich indessen nur dem Werte nach über den Ergebnissen des April 1952.

#### Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Wertgewogener Ausfuhrmengenindex	
	März 1953	April 1953	Monatsdurchschnitt 1952	März April 1953
	in Mio Fr.		(1938 = 100)	
<b>Textilindustrie:</b>				
Baumwollgarne	5,1	4,5	88	104 92
Baumwollgewebe	18,2	15,3	75	162 139
Stickeren	8,6	8,0	93	102 97
Schappe	0,6	0,4	55	72 50
Kunstseiden- und Zellwollgarne	6,1	5,7	203	236 215
Seiden- und Kunstseidenstoffe	12,5	9,8	189	300 266
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,7	1,0	95	85 194
Rohkammgarne	1,1	0,8	249	189 154
Wollgewebe	2,9	2,4	311	574 491
Wirk- und Strickwaren	4,3	3,2	251	302 228
Konfektion	5,8	4,4	267	444 330
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	4,7	3,5	161	245 191
Schuhindustrie	113,4	74,4	62	84 57
	in 1000 Paar			
	in Mio Fr.			
<b>Metallindustrie:</b>				
Aluminium	6,2	5,0	63	75 71
Maschinen	98,4	78,6	183	214 178
Uhren	2956,2	2649,7	189	173 158
	in 1000 Stück			
	in Mio Fr.			
Instrumente und Apparate	91,9	84,3	301	319 301
	28,9	26,9		
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>				
Pharmazeutika	29,6	27,1	311	359 366
Parfümerien	2,0	2,1	114	148 128
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	9,6	8,7	296	318 276
Anilinfarben und Indigo	19,6	18,9	124	166 166
<b>Nahrungsmittel:</b>				
Käse	6,5	6,7	96	66 68
Kondensmilch	0,5	0,6	60	62 70
Schokolade	1,5	1,4	534	509 445

**Ausfuhr.** Das derzeitige Ausfuhrbetreffnis liegt wesentlich unter dem Volumen des Vormonats, überschreitet aber noch merklich den Stand des vorjährigen April. Der Verkauf von Textilien blieb — abgesehen von Seiden- und Kunstseidenbändern — merklich hinter den Umsätzen des vorangegangenen März zurück. Rückläufig sind hierbei insbesondere die Lieferungen von Baumwollgeweben, Seiden- und Kunstseidenstoffen, Konfektion, Wirk- und Strickwaren. Doch ist der Versand dieser Erzeugnisse dabei immer noch umfangreicher als im April 1952. Die gegen den Vormonat feststellbare Abnahme bei Hutgeflechtem steht im Einklang mit der Saisonstendenz. Gesunken ist auch der Export von Schuhen, welcher sich dabei nun auf dem Wertstand der vorjährigen Parallelzeit bewegt. Der Absatz der in beigegebener Tabelle aufgeführten wichtigsten Branchen der Metallindustrie hat durchweg die Daten des März nicht mehr erreicht, wobei Maschinen mit der bedeutendsten Minderdifferenz figurieren. Verglichen mit dem Vorjahresapril ist dagegen einzig Aluminium mit einer Wertebusse ausgewiesen. Im Bereich der chemisch-pharmazeutischen Industrie registrieren im nämlichen Zeitraum Pharmazeutika, Chemikalien für gewerblichen Gebrauch sowie Anilinfarben und Indigo beachtliche Plusposten, obgleich der Exporterlös dieser Branchen sich gegen den Vormonat verkleinert hat. Die Ausfuhr der in der Uebersicht genannten Nahrungsmittel hielt sich dem Werte nach ungefähr auf dem Stand des März. Verglichen mit den Umsätzen der vorjährigen Parallelperiode haben dagegen die Lieferungen von Käse eine nennenswerte Abschwächung erfahren.

**Bezugs- und Absatzländer.** An der gegenüber dem Vormonat eingetretenen Importabnahme nimmt nur der Europaverkehr teil, indem unsere Eindeckungen in Uebersee — wertmässig betrachtet — im gleichen Zeitraum gesamthaft eine geringfügige Erhöhung verzeichnen. Dagegen entfällt die Exportminderung sowohl auf den Europa- als auch auf den Ueberseehandel. Der Aussenhandel mit unsern Grenzländern sowie mit Belgien-Luxemburg und den Vereinigten Staaten zeigt in beiden Verkehrsrichtungen rückläufige Umsatzziffern. Auf der Einfuhrseite sei sodann noch auf die verminderten Käufe in Dänemark und Kanada hingewiesen, während die Zufuhr aus Schweden und den Niederlanden eine leichte Wertvermehrung registriert. Die Bezüge aus den übrigen in der Tabelle vermerkten Gebieten haben dagegen keine ins Gewicht fallenden Wertschwankungen zu verzeichnen. Bei der Ausfuhr ergeben sich noch beachtliche Absatzlüssen beim Warenversand nach Schweden, Großbritannien, Spanien, Ägypten und Indien. Der Gütertausch mit den überseeischen Gebieten schliesst erneut mit einem Bilanzaktivismus zu unsern Gunsten. Dagegen hat sich aus dem Europahandel resultierende Passivum von 10,3 Mio im Vormonat auf 43,7 Mio Fr. im Berichtszeitraum vergrößert. Stark passiv ist dabei vornehmlich unser Warenverkehr mit Deutschland, Frankreich und Grossbritannien.

#### Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr		Ausfuhr	
	März 1953	April 1953	März 1953	April 1953
	in Mio Fr.		in Mio Fr.	
	in % der Gesamteinfuhr		in % der Gesamtausfuhr	
Deutschland	88,6	83,2	23,2	20,1
Oesterreich	8,1	7,1	2,1	1,7
Frankreich	41,3	37,3	14,3	9,0
Italien	42,1	40,8	7,3	9,9
Belgien-Luxemburg	19,4	17,3	4,3	4,2
Niederlande	16,6	17,6	3,5	4,3
Grossbritannien	31,0	31,2	5,9	7,6
Spanien	4,8	5,0	0,3	1,2
Dänemark	7,8	4,5	0,9	1,1
Schweden	8,3	9,9	1,2	2,4
Tschechoslowakei	3,2	3,8	0,6	0,9
Ägypten	4,3	5,0	1,6	1,2
Indien	0,9	0,8	1,4	0,2
China	4,9	4,1	0,5	1,0
Kanada	12,4	9,6	1,5	2,3
Vereinigte Staaten	52,9	48,2	7,8	11,7
Mexiko	1,4	1,1	0,2	0,3
Brasilien	3,3	3,7	0,7	0,9
Uruguay	5,1	4,9	0,3	1,2
Australischer Bund	1,5	1,6	0,6	0,4

#### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service International des virements postaux

Umrechnungskurs vom 13. Mai 1953 an — Cours de réduction dès le 13 mai 1953

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.78; Dänemark: Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.60; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Niederlande: Fr. 115.70; Schweden: Fr. 84.60. 109.13.5.53.

#### Neuerscheinung

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949—1952

(Sonderheft Nr. 58 der Volkswirtschaft, Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1949 bis 1952 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung des 1949 erschienenen Sonderheftes Nr. 54, das die Lohnsätze für 1946 bis 1948 enthält. Damit liegen vergleichbare Angaben für sieben aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Diese 124 Seiten umfassende Druckschrift, im Format A 4, ist am 30. April 1953 an die Vorausbesteller versandt worden.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 9.70. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III/520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

#### Publication nouvelle

### Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs de travail 1949—1952

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail vient de publier un supplément N° 58 de «La Vie économique».

Cette publication contient les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales, et ouvrières, au sujet des salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle porte sur les années 1949 à 1952 et indique plus de quatre mille postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et d'après le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite au supplément N° 54, paru en 1949, qui se rapportait aux salaires de 1946 à 1948. On dispose ainsi de données comparatives portant sur sept années consécutives. Cela donne une vue d'ensemble des niveaux et de l'évolution des salaires et constitue une source de renseignements précieux pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération. Le texte comprend de l'allemand, du français et de l'italien.

Cette brochure forte de 124 pages, format A 4, a été expédiée en date du 30 avril 1953 à ceux des abonnés qui l'avaient commandée d'avance.

Le prix de vente est fixé à 9 fr. 70, y compris les frais. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Pour simplifier, le fascicule en question sera expédié contre remboursement. Les intéressés qui ne voudraient pas recevoir de remboursement sont priés d'en verser le prix au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en mentionnant leur commande au verso du coupon. Ceux qui agissent de cette manière voudront bien s'abstenir, pour prévenir toute confusion, de confirmer leur commande par lettre.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel**

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 96

«Moniteur belge» Nr. 120, vom 30. April 1953

Die «S.A. Produits céramiques de la Dyle», in Wygmael, wird vom 2. Mai bis 31. Juli 1953 den Umtausch ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 24 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 24 und folgende, vornehmen, und zwar im Verhältnis von vier alten Titeln für einen neuen Titel.

In Abweichung von Artikel 6 des oben genannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 25. Juli 1953 bewilligt.

Der im Jahre 1920 beschlossene Umtausch der Titel der «S.A. Usines de la Dyle», im Verhältnis von einer Dividendenaktie «Usines de la Dyle» für einen Anteilschein «S.A. Produits céramiques de la Dyle» und einer Vorzugsaktie «Usines de la Dyle» für zwei Anteilscheine «S.A. Produits céramiques de la Dyle», soll am genannten Datum vom 31. Juli 1953 abgeschlossen sein.

Das gleiche gilt für die im Jahre 1941 beschlossene Erneuerung der Couponsbogen der Titel der letztgenannten Gesellschaft.

Die «S.A. belge Old England», place Royale, in Brüssel, wird vom 2. Mai bis 31. Juli 1953 folgende Operationen vornehmen:

- den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 22 und folgende, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
- den Umtausch ihrer Gründeranteile, mit Coupon Nr. 3 und folgende, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, im Verhältnis von 80 Aktien für einen Gründeranteil.

Die «S.A. Association sucrière de Landen», in Landen, wird vom 2. Mai bis 31. Juli 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupons Nrn. 29 und 30, gegen Anteilscheine, mit Coupons Nrn. 1 bis 30, vornehmen.

Die Rückzahlung der Obligationen 4% Stadt Antwerpen 1941—1946 soll am 31. Juli 1953 abgeschlossen sein.

Diese Operation entspricht den Bestimmungen des oben genannten Regentenbeschlusses.

**Fabrique de Pâtes Alimentaires «ROLLE» S. A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 28 mai 1953, à 15 heures 30, au Buffet de la Gare, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 18 mai, au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées.

Rolle, 8 mai 1953.

Le conseil d'administration.

**Bern-Neuenburg-Bahn**

(Direkte Linie)

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, 28. Mai 1953, um 15.15 Uhr, im Hotel «Bären» in Ins.

**Traktanden:**

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1952.
- Entlastung der Geschäftsbehörden.
- Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1953.

Geschäftsbericht sowie Rechnungen und Bilanz können vom 18. Mai 1953 an am Gesellschaftssitz, Gentergasse 11, in Bern, sowie bei der Gemeindekanzlei Neuenburg eingesehen werden.

Bern, 13. Mai 1953.

Name des Verwaltungsrates,  
der Präsident: A. Guinard.**Sociétés Immobilières de l'Avenue Louis Ruchonnet A, B, C, Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 23 mai 1953, dans les bureaux de MM. A. Menétrey &amp; J. Redard, notaires, rue du Lion-d'Or 2.

La société A: à 10 heures 30  
La société B: à 10 heures 40  
La société C: à 10 heures 50.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les bilans, les comptes de profits et pertes, ainsi que les rapports des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, rue du Lion-d'Or 2.

Lausanne, le 13 mai 1953.

Le conseil d'administration.

Reisevertreter mit eigenem Auto  
übernimmt**Vertretung**

der Eisen- und Metallbranche für die Kantone Bern, Solothurn, Aargau und Freiburg. — Offerten unter Chiffre G 3705 T an Publicitas Thun.

Junger, initiativer

**Kaufmann**

mit allen kaufmännischen Arbeiten selbstständig vertraut, gutes technisches Verständnis, Sprachen Deutsch und Französisch, gute Kenntnisse des Italienischen, guter Organisator, sucht interessante, verantwortungsvolle Lebensstelle. Gute Zeugnisse und Referenzen. Offerten unt. Chiffre Hab 308-1 an Publicitas Bern.

**Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi**

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 96

«Moniteur belge» N° 120, del 30 aprile 1953

La «S.A. Produits céramiques de la Dyle», a Wygmael, procederà, dal 2 maggio al 31 luglio 1953, al cambio delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 2; e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 24 e seguenti attaccate, in ragione di quattro titoli vecchi per uno nuovo.

In decroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 25 luglio 1953.

Il cambio dei titoli della «S.A. Usines de la Dyle», deciso nel 1920, in ragione di un'azione di dividendo «Usines de la Dyle» per una quota sociale «S.A. Produits céramiques de la Dyle» e di un'azione privilegiata «Usines de la Dyle» per due quote sociali «S.A. Produits céramiques de la Dyle», deve essere terminato entro la detta data del 31 luglio 1953.

La stessa norma vale per il riaffoglimento dei titoli di quest'ultima società, deciso nel 1941.

La «S.A. belge Old England», place Royale, a Bruxelles, procederà dal 2 maggio al 31 luglio 1953 al cambio:

- titolo per titolo, delle sue azioni di capitale senza indicazione del valore, cedola N° 22 e seguenti attaccate, verso azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
- delle sue quote di fondatore, cedola N° 3 e seguenti attaccate, verso azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate, in ragione di 80 azioni per 1 quota di fondatore.

La «S.A. Association sucrière de Landen», a Landen, procederà, dal 2 maggio al 31 luglio 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni senza indicazione del valore, cedole N° 29 e 30 attaccate, verso quote sociali, cedole N° da 1 a 30 attaccate.

Il rimborso delle obbligazioni 4% Città d'Anversa 1941—1946, deve essere terminato entro il 31 luglio 1953.

Questa operazione è conforme a quanto prescrive il sopra indicato decreto del Reggente.

**Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte, Basel****Einladung zur Generalversammlung**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Donnerstag, den 21. Mai 1953, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Aeschenvorstadt 1, stattfindenden

**45. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Tagesordnung:**

- Bericht und Rechnungsablage der Verwaltung.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz;
  - Entlastung der Verwaltung;
  - Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 16. Mai 1953 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Mai 1953 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 7. Mai 1953.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
K. Türler.**Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals****Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung ist die Dividende pro 1952 wie folgt festgesetzt worden:

Fr. 50.— pro Aktie, abzüglich  
Fr. 15.— 5% eidgenössische Coupon- und 25% Verrechnungssteuer  
Fr. 35.— netto.

Die Einlösung der Coupons erfolgt ab heute spesenfrei

an der Kasse unserer Gesellschaft in Solothurn,  
bei der Solothurner Kantonalbank,  
bei der Solothurner Handelsbank,  
bei der Schweiz. Volksbank, Solothurn,  
bei der Kantonalbank von Bern, Bern.

Solothurn, den 12. Mai 1953.

**FONDERIE D'ARDON S.A., ARDON**

Les actionnaires de la société sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 11 juin 1953, à 11 heures, dans les bureaux de l'entreprise.

**Ordre du jour:**

- Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952 et présentation des comptes.
- Rapport du commissaire-vérificateur.
- Délibérations sur ces rapports et leurs conclusions.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Ardon, le 11 mai 1953.

**Handelsbeziehungen  
mit der Bundesrepublik Deutschland**

Die in Nr. 89 des SHAB. vom 20. April 1953 veröffentlichten Texte (Mitteilung, Zweites Zusatzprotokoll zum Handelsabkommen [mit Listen A und B] sowie Fünftes Protokoll betreffend den Zahlungsverkehr) sind als Separatabzug zum Preis von 30 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Relations commerciales  
avec la République fédérale d'Allemagne**

Les textes publiés dans le N° 90 de la FOSC. du 21 avril 1953 (communiqué, deuxième protocole additionnel à l'accord commercial [avec listes A et B], de même que cinquième protocole au sujet du service des paiements) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 30 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



# Emission d'un Emprunt 3% Canton de Genève 1953 de 16 000 000 de fr.

destiné à la conversion ou au remboursement partiels des emprunts 3 1/2% 1938, dont il reste 11 298 000 fr. en circulation, et 3 1/2% 1948, de 10 000 000 de fr., qui seront dénoncés au remboursement pour le 1<sup>er</sup> décembre 1953 et le 15 octobre 1953 respectivement.

**MODALITÉS:** Taux d'intérêts 3%; coupons semestriels aux 1<sup>er</sup> juin et 1<sup>er</sup> décembre

Un amortissement de 1 000 000 de fr. par an aura lieu dès la 6<sup>e</sup> année, la première fois le 1<sup>er</sup> juin 1959. Le solde de l'emprunt sera remboursé au pair sans autre avis le 1<sup>er</sup> juin 1973. Le canton de Genève se réserve la faculté de rembourser le 1<sup>er</sup> juin 1968 et ultérieurement à chaque échéance de coupons tout ou partie du solde de l'emprunt en circulation, moyennant préavis de trois mois. Les obligations à rembourser seront désignées par tirages au sort ou rachetées en bourse. Coupures de 1000 fr. au porteur. Cotation aux bourses de Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Zurich.

**Prix d'Emission 102,20 %**  
plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces seront reçues du 13 au 21 mai 1953, à midi.

Le prospectus détaillé peut être consulté aux guichets de toutes les banques en Suisse où les bulletins de conversion et de souscription sont à disposition.

**GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS**

CARTEL DE BANQUES SUISSES

UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Lausanne

### Auszahlungen auf Aktien und Genußscheine pro 1952

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1952 entfällt auf jede Aktie und auf jeden Genußschein unserer Gesellschaft ein Anteil von Fr. 70.— am Geschäftsergebnis des Jahres 1952.

Die Auszahlungen erfolgen ab 13. Mai 1953 gegen Ablieferung der Coupons Nr. 32. Ausbezahlt werden auf alle Aktien und Genußscheine nach Abzug von 5% eidgenössischer Couponsteuer 25% Verrechnungssteuer je Fr. 48.—

Die Coupons sind zahlbar an unserer Kasse sowie bei dem Schweizerischen Bankverein, der Schweizerischen Kreditanstalt, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Basel und bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken in der Schweiz.

Basel, den 12. Mai 1953.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft.

### Bezirksgericht Aarau

#### Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 6. Mai 1953 über

#### Hangartner-Meyer Hans

geboren 1897, Fuhrhalter, von und in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 22. April 1953, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 9. Juni 1953 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 6. Mai 1953.

Bezirksgericht.

### BEZIRKSGERICHT AARAU

#### Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. April 1953 über

#### Jové-Sommerhalder Ida

geboren 1891, Geschäftsinhaberin, von und in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 19. April 1953, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. Mai 1953 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 22. April 1953.

Bezirksgericht Aarau.

## V. Internationale MUSTERMESSE TRIEST

27. Juni bis 14. Juli 1953

Treffpunkt von Industrie und Handel

Auskünfte usw. bereitwilligst durch die schweiz. Generalvertretung  
**FRANCESCO PARISI, ZÜRICH**  
Internationale Transporte  
Tel. 27 63 32



Quelle

entreprise importante

(chocolat, alimentation, tabacs) engagerait jeune

### REPRÉSENTANT

absolument sérieux et honnête pour la Suisse romande? Voiture et caution. Prière écrire case 191 Genève, 2

Sehr preiswert zu verkaufen:

### Kassenschrank

von zweien die Wahl, neuwertig und garantiert feuerfest und diebstahlsicher. — Anfragen erbeten unter Chiffre A 10699 Y an Publietas Bern.

Insertieren Sie im SHAB.

## Eaux Minérales Alcalines Romanel S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 23 mai 1953, à 17 heures, au siège de la société.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1952, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au bureau de la société. Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires voudront bien présenter leurs titres ou un récépissé de banque.

Cette assemblée sera suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital-actions.
- 2° Constatations légales concernant la souscription et la libération des nouvelles actions.
- 3° Modification des statuts.

Messieurs les actionnaires qui voudraient faire usage de leur droit à la souscription des actions qui seront émises, sont priés d'en informer le conseil d'administration avant le 21 mai 1953. Le texte des articles des statuts à modifier est déposé au siège social à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Le conseil d'administration.

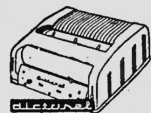
Insertieren Sie im SHAB.

Weltkleinste schweiz. Falzmaschine MULTIPLI



einfachste Handhabung, Leistg. bis 10 000 Bl. sttl. — Fabrikation und Verkauft durch KURT RÖNZI, BERN Bollwerk 15 Tel. (051) 2 58 55

### DIESE



### FÜR DIKTAT

RENE FAIGLE ZÜRICH Schulstr. 37 (51) 40 43 73

Gesucht

### «MAIL-A-VOICE»

Diktiergerät.

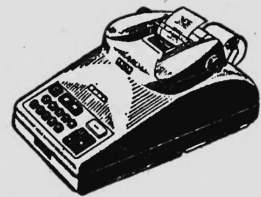
Nur preiswerte, einwandfreie Occasion kommt in Frage. — Offerten an Postfach 29, Zollikon/ZH

### IMPORTANT ENTREPÔT

(pour vins ou autres denrées)

raccordé à la gare de Renens par embranchement particulier. A vendre. S'adresser à L. Grassmann, notaire, 2, Rue du Lion-d'Or, Lausanne.

MINUS Zahlen  
in ROT  
bei der **FACTA**



der NEUEN schwedischen Additions-Maschine mit dem einfachen FACIT 10 Tasten-System

**FACIT-VERTRIEB AG.**  
Löwenstr. 11, Zürich 1  
Tel. (051) 27 58 14

Generalvertretung für die Schweiz

### Registraturbedarf

direkt ab Fabrik

**ORDNER**  
Ablegeschächte  
Schnellhefter usw.

Verlangen Sie bitte detaillierte Preisliste oder Sonderangebot

Kartonagenfabrik

**TH. HAASS AG., MUTTENZ**  
Telephon (061) 9 33 33

### Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

**GLÄUBIGERVERRETUNG** in Insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
**SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1**  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

Initiativer Kaufmann, mit Praxis im Bank-, Industrie- und Treuhandwesen, sucht neuen Wirkungskreis als

### Buchhalter-Revisor

in Treuhand- oder Verwaltungsbüro. Vollständige theoretische und praktische Ausbildung im modernen Rechnungswesen, absolut bilanzieller, Revisionspraxis, gründliche Kenntnisse des Steuerwesens. Offerten unter A 9802 Z an Publietas Zürich 1.

TESTOR  
TREUHAND  
BASEL-ZÜRICH

